

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli ktoś koniecznie chce wykupić (coś) ze swojej dziesięciny, to dołoży do niej jej jedną piątą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli ktoś koniecznie chce wykupić coś ze swojej dziesięciny, to dołoży do niej jedną piątą jej wartości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale jeśli ktoś zechce wykupić <i>część</i> swoich dziesięcin, doda do nich jedną piątą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale kto by chciał odkupić co z dziesięcin swoich, piątą część ceny przyda do nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli kto chce odkupić dziesięciny swoje, nadda piątą część ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ktoś chce wykupić część swej dziesięciny, to doda do niej jedną piątą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli ktoś chce wykupić coś ze swojej dziesięciny, to dołoży do niej jedną piątą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli ktoś chciałby wykupić część ze swojej dziesięciny, to do ceny ogólnej musi dołożyć jedną piątą jej wartości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby ktoś chciał wykupić część swojej dziesięciny, to do ceny ogólnej będzie musiał dołożyć jedną piątą jej wartości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli ktoś zechce wykupić część swojej dziesięciny, winien dołożyć do niej jeszcze piątą część wartości.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli człowiek wykupi część swojej dziesięciny, doda jedną piątą [jej wartości].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж людина викупляючи викупить свою десятину, додасть до неї п'яту часть, і буде його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdyby ktoś chciał wykupić część swojej dziesięciny to niech dołoży do jej wyceny piątą część.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli ktoś chce odkupić coś ze swej dziesięciny, ma dołożyć do tego jedną piątą.